

ОДНОЗВУЧНО ГРЕМИТ КОЛОКОЛЬЧИК

Odnovzuchno gremit kolokol'chik *Monotonously rings the little bell*

Lyrics by Ivan Makarov,

Однозвучно гремит колокольчик,
И дорога пылится слегка,
И уныло по ровному полю
Разливается песнь ямщика.

Adnazvuchna grimit kalokol'chik
I daroga pylits'a slihka
I unyla pa rovnamu pol'u
Zalivajits'a p'esn' jamsh'ika.

Oh, how lonely the coach bell is ringing,
And the dust from the road fills the air.
And the coachman's sorrowful singing
Floats across the wild fields in despair.

Сколько грусти в той песни
унылой,
Сколько чувства в напеве одном,
Что в груди моей хладной
остылой
Разгорелось сердце огнём.

Stol'ka grusti f toj pesni unylaj,
Stol'ka chustva v nap'evi
random
Chto v grudi majej khladnaj,
astylay
Razgar'elas'aa s'ertse agn'om.

That sad song overflows with such
feeling,
So much grief can be heard in that strain,
That my cold heart, long hardened and
weary
In my bosom was kindled again.
I recalled other nights, other wand'rings,

И припомню я ночи другие,
И родные поля, и леса,
И на очи, давно уж сухие,
Набежала, как искра, слеза.

I pripomnilis' pesni drugije
I radnyje pal'a i lisa,
I na ochi, davno ush sukhije
Nabizhala, kak iskra sliza.

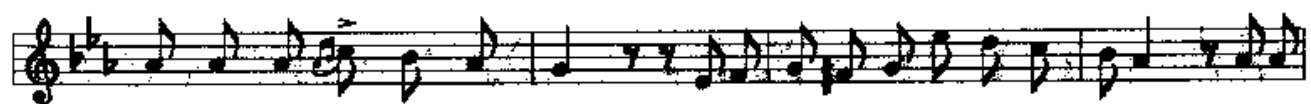
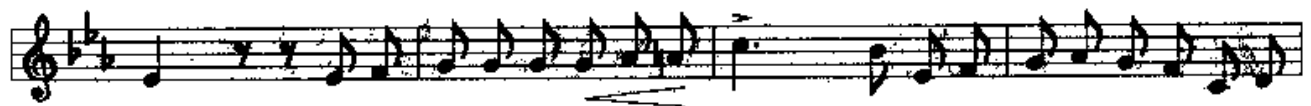
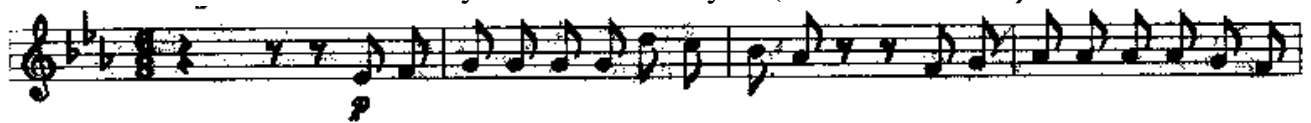
And the fields and the forests so dear,
And my eyes, which so long have been
arid,
Became moistened like jewels with a
tear.

Однозвучно гремит колокольчик,
Из дали отдаётся слегка,
И умолк мой ямщик, а дорога
Преодо мной далека, далека.

Adnazvuchna grimit kalokol'chik
Iz dali atklikajas' slihka.
I umolk moy jamsh'ik, a daroga
Prida mnoy dalika, dalika.

Oh, how lonely the coach bell is ringing,
As it swings in the night to and fro.
And my coachman has now fallen silent,
And I still have a long way to go.

Music by Alexandr Gurilyov (1803 – 1858)



Music by K. Sidorovich (1858)

В^b F7 В^b F7 В^b

Од - но - звуч - но гре - мит ко - ло - коль - чик, и до -

Е^b

-ро - га пы - лит - ся слег - ка; и у - ны - ло по ров - но - му

В^b F7 Для повторения В^b F7

по - лю раз - ли - ва - ет - ся песнь ям - щи - ка. Столь - ко //

F7 Для окончания В^b

мног да - ле - ка, да - ле - ка...